



JD PRODUCTION
ET LA CIE JFTZ
PRESENTENT

AVEC JUDITH JACQUES JEAN-CLAUDE
MAGRE FRANTZ LEGUAY

L'AMANTE ANGLAISE

DE MARGUERITE DURAS

MISE EN SCÈNE DE THIERRY HARCOURT

LUMIÈRES JACQUES ROUYEYROLLIS | COSTUMES VICTORIA VIGNAUX | ASSISTANT MISE EN SCÈNE THOMAS POITEVIN

THÉÂTRE DU CHIEN QUI FUME

75, RUE DES TEINTURIERS | 84000 AVIGNON

15H45 | DU 07 AU 30 JUILLET 2017

Relâches les Mercredis | RÉSERVATIONS : 04 90 85 25 87

Achetez vos places
de spectacles sur ticketOFF
www.avignonleoff.com



PHOTOS FLORENT BARNAUD | GRAPHISME GUILLAUME SAIX | N° DE LICENCES 2-1043137 & 3-1043138

Résumé

Inspiré d'un fait-divers authentique dans lequel une femme simple tue sans pouvoir expliquer pourquoi, Marguerite Duras a écrit « L'Amante Anglaise », qui raconte la recherche de la vérité, des circonstances qui ont pu mener à un tel acte.

Ils sont 3, L'interrogateur et le mari tâchant d'en découdre avec les suppositions et ensuite la femme, la meurtrière qui s'explique.

Ou le fait-elle vraiment?

Note d'intention

« Ce qui me séduit d'emblée dans cette brillante pièce c'est son aspect policier. C'est un thriller de l'esprit, une tentative de comprendre ce qui peut pousser quelqu'un à commettre un acte si barbare et, éloigné de la vie menée jusque là. Le fait-divers devenu art, l'interrogateur en devient créateur. Tout est contenu dans un décor sobre, une mise en lumière pour entrer dans la tête de nos protagonistes et suivre les méandres de leurs raisonnements. De grands comédiens, Judith Magre est Claire Lannes, Jacques Frantz, Pierre Lannes et Jean-Claude Leguay, L'interrogateur.

Tout relève de la question, la bonne question appellerait la bonne réponse mais suffit-elle? Rythmé et inquisitif le spectacle de l'esprit est mis à nu sous nos yeux. Jouissif. »

Thierry Harcourt



Maruerite Duras

Nom de plume de Marguerite Donnadiou — est une écrivaine, dramaturge, scénariste et réalisatrice française, née le 4 avril 1914 à Gia Định (près de Saïgon), alors en Indochine française et morte le 3 mars 1996 à Paris.

Par la diversité et la modernité de son œuvre, qui renouvelle le genre romanesque et bouscule les conventions théâtrales et

cinématographiques, elle est une auteure importante de la seconde moitié du XXe siècle, quelles que soient les critiques qui aient pu être adressées à ses œuvres.

En 1950, elle est révélée par un roman d'inspiration autobiographique, *Un barrage contre le Pacifique*. Associée, dans un premier temps, au mouvement du Nouveau Roman, elle publie ensuite régulièrement des romans qui font connaître sa voix particulière avec la déstructuration des phrases, des personnages, de l'action et du temps, et ses thèmes comme l'attente, l'amour, la sensualité féminine ou l'alcool : *Moderato cantabile* (1958), *Le Ravissement de Lol V. Stein* (1964), *Le Vice-Consul* (1966), *La Maladie de la mort* (1982), *Yann Andréa Steiner* (1992), dédié à son dernier compagnon Yann Andréa — qui, après sa mort, deviendra son exécuteur littéraire — ou encore *Écrire* (1993).

Elle rencontre un immense succès public avec *L'Amant*, prix Goncourt en 1984, autofiction sur les expériences sexuelles et amoureuses de son adolescence dans l'Indochine des années 1930, qu'elle réécrira en 1991 sous le titre de *L'Amant de la Chine du Nord*.

Elle écrit aussi pour le théâtre, souvent des adaptations de ses romans comme *Le Square* paru en 1955 et représenté en 1957, ainsi que de nouvelles pièces, telle *Savannah Bay* en 1982, et pour le cinéma : elle écrit en 1959 le scénario et les dialogues du film *Hiroshima mon amour* d'Alain Resnais, qui lui vaut d'être nommée pour l'Oscar du meilleur scénario original à la 33^e cérémonie des Oscars et dont elle publie la transcription en 1960. Elle réalise elle-même des films originaux comme *India Song*, en 1975, avec Delphine Seyrig, *Le Camion*, en 1977, avec Gérard Depardieu, ou encore *Les Enfants*, en 1985, avec Daniel Gélin.



Thierry Harcourt / Mise en scène

Thierry Harcourt, metteur en scène et réalisateur partage son activité entre Londres et Paris.

Parmi plus d'une trentaine de mises en scènes de théâtre, on notera en particulier : « What you get and what you expect » au Lyric Hammersmith, Londres; « Outrage aux moeurs, les trois procès d'Oscar Wilde », « Moulins à Paroles » avec Maia Simon et Annie Girardot ; mais aussi la revue musicale « L'air de Paris » avec Patrick Dupont ; « Shopping and Fucking » de Mark Ravenhill à la Pépinière Opéra ; « Le talentueux Mr Ripley » de Phyllis Nagy, « Polyeucte » de Corneille ; « Tristan

et Yseult » légende musicale en tournée en Chine et Russie, « Playing Away » de Chris Sykes à Londres au Sadlers Wells ; « Falling in love again » au Donmar Warehouse à Londres et New York ; « La crème de la crème » de Bourdet et « Marlene » de Pam Gems en tournée mondiale et au Cort Theatre, Broadway, « Orange Mécanique » d'après Anthony Burgess au Cirque d'Hiver; « Le bel Indifférent » de Jean Cocteau et « Arsenic et Vieilles dentelles » à Paris et en tournée en France.

En 2007 Il est le premier metteur en scène français invité au Théâtre National de Sofia où il monte « Le mari Idéal » d'Oscar Wilde et suite à son succès « Le Bal des Voleurs » de Jean Anouilh. Depuis, tout en continuant de travailler avec la troupe de danse contemporaine "Jasmine Vardimon" à Londres il s'attaque à "La papesse américaine" d'Esther Vilar pour le festival Avignon Off, à « Léocadia » de Jean Anouilh avec, entre autres, Geneviève Casile, « Le visage émerveillé » d'après Anna de Noailles au théâtre des Déchargeurs et « Frères du Bled » de Christophe Botti au 20ème théâtre. Plus récemment « Rose » de Martin Sherman avec Judith Magre au Théâtre la Pépinière, « Stop Search » de Dominic Taylor au Catford Broadway, Londres, « Accalmies Passagères » de Xavier Daugreilh en tournée et au Théâtre du Splendid, la pièce de Gilles Costaz, « L'île de Vénus » au théâtre du Chêne Noir avec Nicolas Vaude et Julie Debazac et « 3 Soeurs + 1 », son adaptation de la pièce de Tchekhov pour le festival des mises en capsules du Ciné/Théâtre 13. Début 2015 au Théâtre de Poche Montparnasse il met en scène « The Servant » avec, entre autres, Maxime D'Aboville.

Il a écrit et réalisé "Photo de Famille", un court-métrage pour Movie Da prods. Et "Venise A/R", un long-métrage pour Toto productions.



Judith Magre est *Claire Lannes*

Après avoir fréquenté le Cours Simon, Judith Magre entame une carrière au cinéma pour tourner avec des cinéastes prestigieux comme René Clair, Julien Duvivier, Jacques Becker ou Louis Malle.

Au théâtre, elle intègre de 1961 à 1962 la compagnie Renaud-Barrault (qu'elle avait déjà côtoyée en 1955), où elle joue « Judith », « La Cerisaie » et « L'Orestie ». Puis, elle rejoint de 1963 à 1971 le TNP, où elle joue des pièces aussi variées que celles de Brecht, Euripide, Gorki ou Jean Vauthier. Tout au long

de sa carrière, poursuivie sans discontinuer jusqu'aujourd'hui, elle a su concilier sa vie d'actrice de cinéma avec celle de comédienne de théâtre. Au cinéma, elle tourne en particulier pour Louis Malle, Claude Lelouch, Francis Girod ou plus récemment Anne Fontaine ou Paul Verhoeven.

Au théâtre, elle a joué pour des metteurs en scène aussi reconnus que Georges Wilson, Jacques Charon, Claude Regy, Jean-Michel Ribes, Catherine Hiegel et Thierry Harcourt, qu'elle retrouve avec l'amante anglaise en 2016 après avoir créé ensemble le Rose à la Pépinière Opéra en 2012.

Distinguée en 1990 par le Molière de la meilleure comédienne dans un second rôle pour « Greek », en 2000 par le Molière de la meilleure comédienne pour « Shirley » et en 2006 par le Molière de la meilleure comédienne pour « Histoires d'hommes ». Seules Suzanne FLON, Myriam BOYER, Dominique BLANC et Isabelle CARRE ont aussi été récompensées 2 fois par cette distinction. Judith MAGRE a aussi reçu en 2011 le prix d'honneur du Brigadier pour l'ensemble de sa carrière.



Jacques Frantz est *Pierre Lannes*

Formé au Conservatoire National de Paris (Maurice Jacquemont, Françoise Seigner, Daniel Vierge...), sa formation fut marquée par la forte influence d'Antoine Vitez. Son parcours théâtral le fit se nourrir ensuite auprès des plus grands : Gildas Bourdet, ou Roger Planchon, entre autres. Depuis sa carrière s'est partagé brillamment entre rôles au théâtre et au cinéma. Après de riches prestations auprès de Stéphane Meldegg, Robert Hossein ou Gérard Gélas (entre autres), il a joué, parmi beaucoup d'autres rôles, dans « Les riches reprennent

confiance » de Louis-Charles Sirjacq mise en scène d'Etienne Bierry (Théâtre de Poche Montparnasse), rôle pour lequel il a été nommé aux Molières dans la catégorie meilleur acteur en 2008 ; 6 petites pièces et « Célébrations » de Harold Pinter mise en scène de Roger Planchon, respectivement au Teatro Gobetti de Turin en 2006 et au théâtre du Rond-point à Paris en 2005 ; « Quand L'amour s'emmêle » écrit et mis en scène par Anne-Marie Etienne au Théâtre du Palais Royal ; « Phèdre » de Jean Racine mise en scène de Jacques Weber (Théâtre de Nice, et reprise au Théâtre Déjazet)...

La télévision lui fit toujours de belles propositions, des compagnonnages avec Denis Mallevall, Simon Brook, Henri Hellman, Joël Séria, Jean-Marc Seban, Claude d'Anna, Jacob Berger ou Gérard Vergès, entre-autres...

Plusieurs années de travaux fidèles à France Culture et France Inter, de fréquentes incursions dans le monde du doublage, qui lui ont donné l'honneur redoutable d'être la voix française d'acteurs tels que Robert de Niro, Mel Gibson ou Nick Nolte, des enregistrements de romans intégraux sur CD avec Livraphone ou Audiolib (Jean-Pol Dubois, A.P. Reverte ou Fred Vargas pour lequel il a obtenu le prix Coup de cœur de l'académie Charles Cros) ont fidèlement bordé sa carrière.

Au cinéma ont fait appel à lui Jean-Marie Poiré (Les petits calins), Coline Serreau (La crise), Yves Robert (Le jumeau), Claude Zidi (Les ripoux), Gérard Krawczyk (Fanfan la Tulipe), Pascal Chaumeil (L'arnacoeur), Claude Berri (La femme de ménage), Jean-Jacques Annaud (Coup de tête), Claude Chabrol (Poulet au vinaigre), Jacob Berger (Aime ton père), Stephen Sommers (Gl Jo), Jacques Weber (Don Juan), Lars Von Trier (Occupations)...

Plusieurs années de participation au festival de la correspondance de Grignan lui ont procuré le bonheur de la fréquentation de nombreux auteurs ; et dix ans de fidélité absolue au festival Beckett de Roussillon celle de cet immense auteur contemporain...



Jean-Claude Leguay est *L'interrogateur*

Formé au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de 1975 à 1978, il travaille notamment sous la direction d'Antoine Vitez, Charles Tordjman, Éric Elmosino, Peter Zadek, Joël Jouanneau, Claude Régy, Jean-Louis Benoît, Stuart Seide, Julie Brochen et Christian Schiaretti.

Il joue dans « Games », qu'il coécrit et co-met en scène avec Philippe Fretun et Ged Marlon, mais aussi dans « J'aimerais aller à Nevers », coauteur et co-metteur en scène avec Jean-Yves Chatelais et Dominique Balzer. Il joue et coécrit « Un palmier sur la banquise » avec Jean-Yves Chatelais et Pierre Debauche, ce dernier qu'il retrouve pour « La caravane aboie, le chien passe ». Avec Jérôme Deschamps et Philippe Fretun, il coécrit et co-met en scène « La Famille Deschiens ». En 2012 au Théâtre du Rond-Point, dans « Nouvelle Comédie Fluviale », il retrouve Ged Marlon qui l'avait déjà mis en scène dans « Comédie Fluviale » en 1997.

Au cinéma, il joue notamment dans « Rien ne va plus » de Jean-Michel Ribes. Il a également été dirigé par Gérard Jugnot, Claude Lelouch, Claude Zidi, Claude Pinoteau, Marion Vernoux Marc Fitoussi, Philippe Le Guay, Nicole Garcia et tout récemment Xavier Legrand.

Il est, avec Christine Murillo et Grégoire Oesterman, co-auteur et acteur de la trilogie « XU », « OGZU » et « UGZU », grands succès au Théâtre du Rond Point.

À la télévision, il tourne avec Jean-Michel Ribes dans la série « Merci Bernard » mais aussi Bruno Carrière, Thomas Gillou, Fabrice Cazeneuve, Jacques Rouffio, Olivier Langlois, Gérard Vergez, Laurent Heynemann, Bertrand Van Effenterre, Pierre Lary, Xavier Durringer...

Il a tout dernièrement interprété « En attendant Godot » de Samuel Beckett sous la direction de Laurent Vacher et a retrouvé sa complice Christine Murillo pour les « Chinoiseries » de Evelyne de la Chenelière au Vingtième Théâtre.

Assistant mise en scène : Thomas Poitevin

Lumières : Jacques Rouveyrollis assisté de Jessica Duclos

Costumes : Victoria Vignaux

Production : ID Production – Le Théâtre est dans le pré/Cie JFTZ
Avec le soutien de l'ADAMI et du Théâtre Le Chien qui Fume (Avignon)

Contact Production et tournée

ID Production
Isabelle Decroix – i.d.prod@sfr.fr
01 82 02 25 31 – 06 16 28 82 77
www.idproduction.org